Coördinatie-bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e April 1954 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de candidaten in de wetenschappen (groep artsenijbereidkunde) de graad van licentiaat in de dierkundige wetenschappen kunnen verkrijgen", heeft de 4e Mei 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 14 avril 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions d'accession des candidats en sciences (groupe pharmacie) au grade de licencié en sciences zoologiques", a donné le 4 mai 1954 l'avis suivant :

Het ontwerp houdt geen volledige regeling in van het voorwerp, dat het opschrift aanduidt.

Daarom stelle men het opschrift liever als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden waaronder ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Zoals het aangestipt werd bij het onderzoek van het ontwerp van besluit dat het voorwerp is van het advies nr 4271, dient er hier ook gestreefd te worden naar eenvormigheid in het vermelden van de academische graden.

Daar het moeilijk is het koninklijk besluit van 12 December 1934 aan te halen met het opschrift, dat werd bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 Januari 1935, en aangezien anderzijds dit besluit geen rechtsgrond is voor het ontwerp, late men het tweede lid van de inleiding liever weg.

Het ontwerp vergt geen andere opmerkingen.

Le projet ne porte pas une réglementation complète de l'objet annoncé par son intitulé.

En conséquence, celui-ci serait plus adéquatement rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif aux conditions ...(puis comme au projet) ...".

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a fait observer lors de l'examen du projet d'arrêté qui a fait l'objet de son avis L.4271, il y aurait lieu d'adopter pour les grades académiques une terminologie uniforme.

L'arrêté royal du 12 décembre 1934 pouvant difficilement être visé sous l'intitulé reproduit au Moniteur belge du 4 janvier 1935 , et ne constituant d'ailleurs pas le fondement légal du projet, il conviendrait d'omettre le deuxième alinéa du préambule.

Le projet n'appelle pas d'autres remarques.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	Ch.VAN REEPINGHEN, J.LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.